



VIERNES 26 Y SABADO 27 DE ENERO DE 1996  
20:00 HORAS

# COMPañIA NACIONAL DE DANZA

DIRECTOR ARTISTICO: NACHO DUATO

## PROGRAMA:

JARDI TANCAT

NACHO DUATO - MARIA DEL MAR BONET

PETITE MORT

JIRI KILIAN - WOLFGANG AMADEUS MOZART

CERO SOBRE CERO

NACHO DUATO - ALBERTO IGLESIAS



## COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

La incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como Director Artístico de la *Compañía Nacional de Danza*, en junio de 1990, ha supuesto un cambio innovador en la historia de la formación. Duato está decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se derive hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la *Compañía Nacional de Danza* su trabajo como coreógrafo, elogiado por la crítica mundial y premiado por los especialistas.

La preocupación de Duato es encontrar el equilibrio entre la coreografía, el ballet y la forma de vivir. Para él la riqueza de la cultura y el folklore español constituyen un influjo inagotable para su trabajo.

La *Compañía Nacional de Danza* fue fundada en 1979 con el nombre de *Ballet Nacional de España Clásico*, y tuvo como primer Director a Víctor Ullate, gran bailarín español que había trabajado fundamentalmente en el *Ballet du XXème Siècle* de Maurice Béjar. Durante esta etapa, el Ballet, nutrido de jóvenes bailarines, actuó en numerosas ciudades españolas y realizó su primera gira por el extranjero.

En febrero de 1983 se hizo cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales –Español y Clásico– la prestigiosa maestra de baile María de Avila, quien sistematizó el trabajo interno del Ballet y puso especial énfasis en abrir las puertas a coreografías muy importantes pero poco conocidas en España, como las de George Balanchine y Anthony Tudor. Pero el Ballet no sólo importó las grandes creaciones coreográficas extranjeras, sino que también estrenó sus propias creaciones.

María de Avila encargó coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de Director Estable que desempeñó hasta diciembre de 1990.

En diciembre de 1987 fue nombrada Maya Plisetskaya como Directora Artística del ballet. La extraordinaria bailarina rusa introdujo diversas obras del repertorio clásico, destacando la aportación al repertorio de la Compañía del ballet completo *La Fille Mal Gardée*, sobre la versión de Marius Petipa y las producciones de A. Gorsky y A. Messerer. A lo largo de estos años, la *Compañía Nacional de Danza* se ha labrado un sólido prestigio, con numerosas actuaciones en España y el extranjero, realizando giras por el territorio nacional, Japón, Francia, Austria, Alemania, Suiza, Cuba, Taiwan, Israel, U.R.S.S., México, Italia, Venezuela, Argentina, Puerto Rico, Gran Bretaña, Canadá, E.E.U.U., Perú, Colombia...

Desde 1990, la *Compañía Nacional de Danza* inicia una nueva singladura. El elogio de la crítica, la acogida del público y las numerosas propuestas de trabajo confirman el futuro de esta Compañía en el panorama internacional de la Danza.

## UNA LENGUA VIVA

Erase una vez el compositor John Cage que tomaba parte en un coloquio, en París, sobre música contemporánea. Alguien le preguntó: ¿Cómo es posible componer música en América, tan lejos de los centros tradicionales de la creación musical? A lo que Cage, impertérrito, contestó: ¿Cómo es posible componer música en Europa, tan cerca de los centros tradicionales de la creación musical? El coreógrafo Merce Cunningham –compañero del alma de Cage– me planteaba –hace un par de años– una reflexión parecida, paseando por El Escorial, donde recibiría la Medalla de Oro de la Universidad Complutense. Cunningham subrayaba cuán difícil debía de ser para los coreógrafos españoles ser auténticos sin caer en el tópico del españolismo que, además, en danza no era un factor negativo, sino todo lo contrario; habida cuenta de la enorme influencia ejercida por la danza española –sustancialmente la llamada Escuela Bolera– en la danza clásica de corte romántico que practicaron desde el patriarca Marius Petipa, que la aprendió en nuestro propio país (el capítulo español de sus memorias es sencillamente delicioso) a Nijinski, Massine, Lifar y un largo etcétera de coreógrafos que son hoy elementos fundamentales de la historia de la danza.

Esto es precisamente lo que en estos últimos cinco años ha sabido hacer Nacho Duato, con su Compañía Nacional de Danza. Por una parte, eludir elegantemente la pesada hipoteca de una tradición impregnadora, a base de abrirse hacia otros horizontes, de la experta mano –en la mayoría de ocasiones– de quienes han sido sus propios maestros. Por otra, no perder la naturalidad de lo que le es propio (su meridionalidad, su mediterraneidad) con una orientación que, siendo más ecuménica, no por ello deje de reflejar –tanto en el fondo como en la forma– un sentir, una manera de ser y de producirse. La de su tiempo. La de sus gentes. Ahí está el secreto del éxito de su danza. De una danza que, ahora y aquí –pero también dondequiera que se muestre– habla con la fuerza de una lengua viva, actual. Moderna.

*Delfin Colomé*

## JARDÍ TANCAT

Coreografía: Nacho Duato

Música: María del Mar Bonet

Escenografía y figurines: Nacho Duato

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater 2* en Hoorn, el 19 de diciembre de 1983.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro Albéniz de Madrid, el 3 de abril de 1992.

Jardí Tancat significa jardín cerrado en catalán. Los textos son cantados en el mismo idioma por la cantante M<sup>a</sup> del Mar Bonet. Se trata de textos populares centenarios a los que la cantante ha puesto música. Son cantos de faena de la tierra y la mar en los que la voz cantante pregonaba tanto la dureza de su trabajo como sus cuitas amorosas.

A nuestros oídos esta música nos suena triste y melancólica. Sin embargo, ésta no es siempre la intención, como tampoco corresponde en todos los casos con el contenido de los poemas.

El reparto de tres dúos ofrece al coreógrafo suficientes posibilidades para expresar disposiciones de ánimo, sea por el conjunto de bailarines, sea por dúos o individualmente. El ballet adquiere un carácter atávico, como si fueran la lluvia y el viento quienes determinaran el movimiento.

"Sabía que mis canciones nacen con ritmo, pero cuando lo conocí de verdad fue el día que Nacho Duato las bailó. Cuando vi la primera coreografía, Jardí Tancat, me emocioné: él les había dado otra vida, eran independientes y a la vez ligadas a mí, pero con un nuevo palpitir, un camino diferente.

En Jardí Tancat hay una cosa que me tiene realmente fascinada, y es el tratamiento de las canciones de trabajo de Mallorca que yo canto a capella: son cantos que forman parte de nuestra tradición mallorquina más antigua, pero que ya no se cantan allí donde nacieron ni para aquello por lo que nacieron, que es el trabajo en el campo, pues éste ha cambiado mucho. Quedan pocos rincones en el campo de Mallorca donde se conserven las faenas del mundo campesino tal y como eran hace nada más cuarenta o cincuenta años. Pues bien, cuando Nacho las ha coreografiado,

les ha devuelto este papel de piezas únicas, como de piedras preciosas.

Nunca me cansaré de decir que estas coreografías de Nacho Duato han significado uno de los regalos artísticos más importantes que me hayan hecho. Creo que son de aquellas cosas que van de la mano con las emociones más profundas, y que son tan difíciles de explicar con palabras."

Gracias, Nacho.

María del Mar Bonet

## NACHO DUATO

Nació en Valencia en 1957. Comenzó su formación profesional en la *Rambert School* de Londres, amplió sus estudios en la *Mudra School* de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en *The Alvin Ailey American Dance Center*.

En 1980, con 23 años, Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el *Cullberg Ballet* (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jiri Kylián, ingresó en el *Nederlands Dans Theater*, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jiri Kylián, en 1988.

Desde junio de 1990, invitado por el *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música* del Ministerio de Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de esta Compañía.

Coreografía: Jirí Kylián

Música: Wolfgang Amadeus Mozart (Piano Concerto in A Major -KV 488-, Adagio, Piano Concerto in C Major -KV 467-, Andante)

Figurines: Joke Visser

Escenografía y diseño de luces: Joop Caboort

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater*, en el Festival de Salzburgo, el 23 de agosto de 1991.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza*, en el Palacio de Festivales de Santander, el 16 de noviembre de 1995.

Jirí Kylián creó este ballet especialmente para el Festival de Salzburgo con motivo del segundo centenario de la muerte de Mozart. Para este trabajo eligió los fragmentos lentos de dos de los más bellos y populares conciertos de piano de Mozart. Esta deliberada elección no debería ser vista como una provocación o inconsciencia, sino como una forma personal de constatar el hecho de estar viviendo y trabajando en una parte del mundo donde nada es sagrado, donde la brutalidad y la arbitrariedad son lugares comunes. La obra debería transmitir la idea de dos torsos antiguos, con sus cabezas y miembros amputados, evidencia de una mutilación intencionada que no obstante es incapaz de destruir su belleza, reflejando así el poder espiritual de su creador.

La coreografía presenta seis hombres, seis mujeres y seis floretes. Los floretes cumplen verdaderamente la función de parejas de baile, y en algunas ocasiones parecen más rebeldes y obstinados que una pareja de carne y hueso. Visualizan un simbolismo que está más presente que una línea argumental. Agresión, sexualidad, energía, silencio, insensatez y vulnerabilidad. Todos estos elementos juegan un importante papel. *Petite Mort*, que literalmente significa muerte pequeña, es también, en lenguas como el francés y el árabe, paráfrasis de orgasmo.

Jirí Kylián nació en Praga en 1947. A la edad de 9 años inició sus estudios de danza en la Escuela de Ballet Nacional de dicha ciudad. Cuando tenía quince años ingresó en el Conservatorio, donde tuvo como profesora a Zora Semberova. Su educación no se limitó al ballet clásico; también recibió clases de danza popular y moderna, técnica Graham, música (tanto teórica como práctica; como instrumento eligió el piano), coreografía y la historia de cada una de estas materias.

Con una beca del *British Council*, en 1967 ingresó en la *Royal Ballet School* de Londres, donde conoció los desarrollos más recientes de la danza moderna. En 1968 John Cranko le contrató para el *Stuttgart Ballet*, actuando en roles de solista.

Su primera pieza, **Paradox**, fue coreografiada para la *Noverre Society*, que organiza presentaciones de estudio con el fin de dar a los jóvenes coreógrafos la oportunidad de desarrollar su creatividad. A continuación realizó la coreografía de varias obras para el *Stuttgart Ballet*, entre las que destacan **Kommen und Gehen**, **Incantations**, **Der Stumme Orpheus** y **Blue Skin**. En 1973 hizo su primer trabajo como coreógrafo invitado para el *Nederlands Dans Theater*, **Viewers**, sobre música de Frank Martin. Posteriormente regresó en repetidas ocasiones hasta que, en 1975, fue nombrado Director Artístico Adjunto y Coreógrafo de la compañía, creando desde entonces cerca de cuarenta ballets de gran imaginación creativa, cuyo impacto y sello estilístico han dado a la compañía gran prestigio.

Coreografía: Nacho Duato

Música: Alberto Iglesias

Escenografía: Nacho Duato

Figurines: Nacho Duato, con la colaboración de Ismael Aznar

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Palacio de Festivales de Santander, el 16 de noviembre de 1995.

**Cero sobre Cero** es la última creación de Nacho Duato y supone la tercera colaboración entre el coreógrafo y el músico donostiarra Alberto Iglesias. Duato e Iglesias parecen haber encontrado un camino de entendimiento común en el que el trabajo de cada uno de los dos creadores recorre líneas paralelas para al fin acabar fundiéndose como si música y movimiento hubieran sido siempre uno.

En **Cero sobre Cero** las ideas, las palabras, los gestos, se desintegran para volver a conformar significados divergentes de su intención original. Duato ha querido subrayar la crisis que sufren los valores artísticos en nuestra sociedad. Existe también una clara intención de denuncia sobre el consumismo salvaje instaurado en la comunidad y sus consecuencias sobre lo artístico. Todo es desechable, nada perdura. Sólo es importante el momento presente, el placer de lo inmediato, por lo que la reflexión ni siquiera tiene lugar. Son condiciones arduas para la actividad creativa. El enfrentamiento que produce esta inestabilidad genera actitudes violentas, quizá hasta destructivas. Sin embargo, lo que podría parecer una visión pesimista también sobre el futuro, no lo es en términos absolutos. Queda aún esperanza de comunicación con aquello que representa la pureza. Quizá sea éste el pilar sobre el que pueda impulsarse todo esfuerzo renovador y constructivo.

Nacido en San Sebastián en 1955. Hizo estudios de piano, armonía y contrapunto en su ciudad natal. Recibió lección de composición y piano de F. Schwartz en París. Estudió técnicas de composición electroacústica con G. Brnçic en los estudios Phonos de Barcelona.

Entre sus primeras obras destacamos las siguientes: **Antifonía**, **Lunera**, **El Cohete y la Estrella**, **Mundial Música**.

Desde 1981 ha colaborado continuamente en películas de largometraje, documentales televisivos y piezas de vídeo-arte. Entre las más recientes podríamos destacar **Dispara**, de Carlos Saura, y **La Flor de mi Secreto**, de Pedro Almodóvar. Ya en el año 1993 obtuvo una nominación de los Premios Goya a la mejor banda sonora original, por su trabajo en la película **Vacas**, de Julio Medem. No obstante, fue en la edición de 1994 de los Goya cuando obtuvo el galardón por la banda sonora de **La Ardilla Roja**, también del cineasta donostiarra. Con este mismo realizador acaba de terminar la partitura para su película **Tierra**.

Durante 1989-1991 compuso **Cautiva**, obra coreografiada por Duato en 1993. Con una gran influencia de la música de tradición europea, la música busca fundamentalmente una corriente de comunicación intensa. Las composiciones **Tabulae** (1994) y **Cero sobre Cero** (1995) —ambas también coreografiadas por Duato—, han sido fruto de una estrecha colaboración entre Alberto Iglesias y el director artístico de la Compañía Nacional de Danza.

## COMPañIA NACIONAL DE DANZA

**Director Artístico:** Nacho Duato

**Bailarines Principales Invitados:** Catherine Allard, Mar Baudesson, Emmanuelle Berard, Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque, José Cruz, Thomas Klein, Patrick de Bana, Tony Fabre

**Primeros Bailarines:** Carmen Molina, M<sup>a</sup> Luisa Ramos, Ricardo Franco, José Antonio Quiroga, Hans Tino, Raúl Tino

**Solistas:** Marta Alvarez, Rosanna Burgos, Montserrat García, Africa Guzmán, Eva López Crevillén, Sofía Sancho, Yoko Taira, Daniel Alonso, Eduardo Castro, Luis Martín Oya, Fernando Navajas

**Cuerpo de Baile:** Cati Arteaga, Mireia Bombardó, Nathalie Buisson, M<sup>a</sup> Luisa Delgado, Marina Donderis, Gema Gallardo, M<sup>a</sup> Europa Guzmán, Cristina Hortigüela, Mar Llorente, Ruth Maroto, Belén Moreno, Esther Oliva, Rocío Peláez, Blanca M<sup>a</sup> Reche, Muriel Romero, Susana Ruiz, Adriana Salgado, Alexandra Scott, M<sup>a</sup> Jesús Tarrat, Lesley Telford, J. Manuel Armas, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero, Antonio Fernández, Nicolo Fonte, Sebastián González, Rami Levi, Nicolaas Marckmann, Julián Mínguez, Tino Morán, José Vicente Sales

**Asistente al Director Artístico:** Carlos Iturriz

**Maestra:** Irena Milovan

**Asistente de Coreografía:** Kevin Irving

**Pianistas:** Lisa Harris, Jerónimo Maesso

**Producción:** Isabel Sánchez

**Difusión:** Maite Villanueva

**Coordinación Técnica:** Nicolás Fischtel

**Administración:** Marisa Vázquez

**Secretaría:** Juana Lerma, Teresa Puig, Lola Revilla, Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo

**Regidor:** Goyo Giménez

**Maquinaria:** Marcelo Suárez, Luis García

**Electricidad:** Florencio Sánchez, Lucas González

**Audiovisuales:** Jesús Santos, Pedro Alvaro, José M<sup>a</sup> Pulido, Javier Cabellos, Rafa Giménez, Ignacio Rodríguez

**Almacén:** Reyes Sánchez

**Sastrería:** Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juana Cuesta, Rosa Sánchez

**Utilería:** José Luis Mora

**Masajistas:** Susana León, Mateo Martín

**Recepción:** Miguel Ángel Cruz, Diego Marín, Teresa Morató

**PRÓXIMO ESPECTÁCULO TEATRO AUDITORIO CIUDAD DE ALCOBENDAS**

**"LA BODA DE LOS PEQUEÑOS BURGUESES", DE BELTOLD BRECHT,**

**POR LA COMPAÑIA TEATRO DE LA DANZA**

**SABADO 10 DE FEBRERO, 20,00 H.**



INTEGRADO EN:



Red Española de  
Teatros y Auditorios

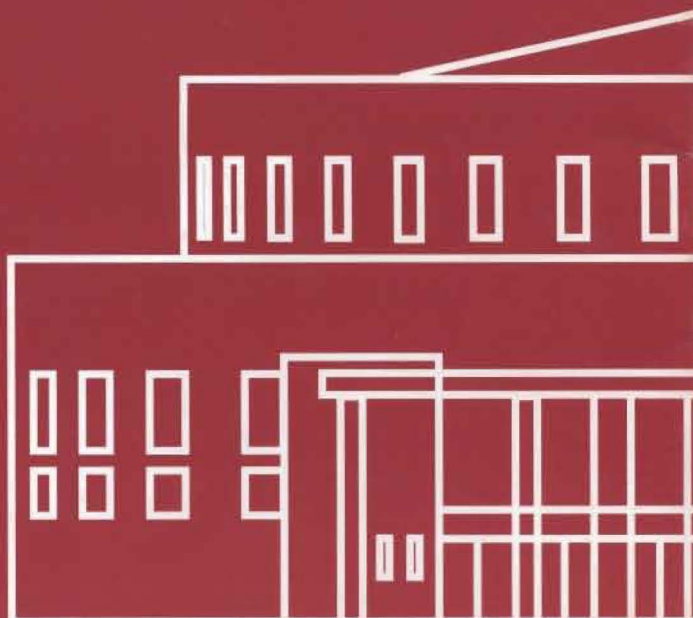


Compañía Nacional de Danza  
Director Artístico: Nacho Duato

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música  
MINISTERIO DE CULTURA



Oficina de Diseño



## JARDÍ TANCAT

### ■ 26 de enero

Catherine Allard. Tony Fabre  
Eva López Crevillén. Luis Martín Oya  
Nathalie Buisson. Nicolo Fonte

### ■ 27 de enero

Alexandra Scott. Tony Fabre  
Cristina Hortigüela. José Cruz  
Catherine Habasque. Rami Levi

#### Realización de Vestuario:

Sastrería de la Compañía y Babette Van Der Verg

---

## PETITE MORT

### ■ 26 de enero

Eva López Crevillén. Nicolo Fonte  
Catherine Habasque. José Manuel Armas  
Mar Baudesson. José Antonio Beguiristáin  
Cristina Hortigüela. Tony Fabre  
Emmanuelle Broncin. Patrick de Bana  
Catherine Allard. José Cruz

### ■ 27 de enero

Alexandra Scott. Thomas Klein  
Africa Guzmán. Antonio Calero  
Lesley Telford. José Antonio Beguiristáin  
Ruth Maroto. Luis Martín Oya  
Emmanuelle Berard. Nicolaas Marckmann  
Muriel Romero. Rami Levi

#### Realización Escenografía:

Tajuela

#### Realización Miriñaques:

Daniel Moreno

#### Realización Vestuario:

Sastrería de la Compañía

#### Vestuario Miriñaques:

Ana Lacom

---

## CERO SOBRE CERO

### ■ 26 de enero

Emmanuelle Broncin. Patrick de Bana  
Emmanuelle Berard. Thomas Klein  
Catherine Habasque. Tony Fabre  
Catherine Allard. Muriel Romero  
Mar Baudesson. Ruth Maroto. Cristina Hortigüela  
José Manuel Armas. Luis Martín Oya

### ■ 27 de enero

Emmanuelle Broncin. Patrick de Bana  
Emmanuelle Berard – Thomas Klein  
Catherine Habasque. Tony Fabre  
Catherine Allard. Muriel Romero  
Ruth Maroto. Alexandra Scott. Eva López Crevillén  
José Manuel Armas. Luis Martín Oya

#### Realización Escenografía:

Enrique López Corella y Daniel Moreno

#### Realización Vestuario:

Sastrería de la Compañía

---